

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
*1082 Budapest, Baross u. 63-67.*

**JEGYZŐKÖNYV**

Készült a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének  
2020. szeptember 14. (hétfő) napján 17:00 órakor  
a 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában  
megtartott 6. nyilvános rendes ülésén

Jelen vannak: Kalicov Gizella Julianna elnök  
Kolozsi Lajos elnök-helyettes  
Andonov Alekszi Petrov nemzetiségi önkormányzati képviselő

Meghívottak: dr. Kovács Gabriella nemzetiségi referens

**Kalicov Gizella Julianna**

Megnyitja az ülést és a megjelentek üdvözlése után megállapítja, hogy az ülés szabályszerűen került összehívásra. Megállapítja, hogy a testület 3 fővel határozatképes. Javaslatot tesz a meghívó szerinti napirendi pontok megtárgyalására, továbbá felkéri Kolozsi Lajos elnök-helyettest a jegyzőkönyv hitelesítésére.

**Kolozsi Lajos**

Elfogadja a jelölést.

**Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel Kolozsi Lajos jegyzőkönyv-hitelesítővé történő megválasztását.

A Képviselő-testület az alábbi javaslatról dönt:

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Kolozsi Lajos személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.**

Szavazást követően az elnök megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett elfogadta az ügyrendi javaslatot, és 51/2020.(IX.14.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 51/2020.(IX.14.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Kolozsi Lajos személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.**

Ezt követően Kalicov Gizella Julianna elnök ismerteti a meghívó szerinti napirendi pontot, és szavazásra bocsátja a napirendi pont elfogadását az alábbiak szerint:

- 1. Beszámoló a Bolgár Országos Önkormányzat részére nyújtott Bolgár Hírek (Български Вести) című újság kiadásának támogatásáról**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 2. Beszámoló „Korunk szelleme a demokrácia” – Kossuth a világpolitikában 1850-1894 című rendezvény**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 3. Közmeghallgatás idejének meghatározása**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 4. Bolgárok Józsefvárosban c. 100 oldalas kiadvány**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

## **5. Bolgár Nemzeti Ünnap**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Az elnök megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett 52/2020.(IX.14.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

### **Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 52/2020.(IX.14.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 6. nyilvános rendes ülésének napirendi pontját az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Beszámoló a Bolgár Országos Önkormányzat részére nyújtott Bolgár Hírek (Български Вести) című újság kiadásának támogatásáról**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 2. Beszámoló „Korunk szelleme a demokrácia” – Kossuth a világpolitikában 1850-1894 című rendezvény**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 3. Közmeghallgatás idejének meghatározása**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 4. Bolgárok Józsefvárosban c. 100 oldalas kiadvány**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 5. Bolgár Nemzeti Ünnap**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

*Ezt követően a képviselő-testület megkezdi a napirendi pontok tárgyalását.*

### **1. Napirendi pont**

**Beszámoló a Bolgár Országos Önkormányzat részére nyújtott Bolgár Hírek (Български Вести) című újság kiadásának támogatásáról**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

### **Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 53/2020.(IX.14.) számú határozatát:

### **Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 53/2020.(IX.14.) számú határozata:**

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

- 1. elfogadja a Bolgár Országos Önkormányzat részére nyújtott 70 ezer forintos támogatás felhasználásáról szóló beszámolót, és tudomásul veszi, hogy a támogatott az összeget a támogatási szerződés szerint, a havi rendszerességgel megjelenő Bolgár Hírek (Български Вести) című, kétnyelvű, reprezentatív újság kiadására fordította. A Bolgár Hírek a Bolgár Országos Önkormányzat havi információs kiadványa, amelyből az olvasók aktuális információt kapnak a bolgár közösségben zajló és a bulgáriai eseményekről.**
- 2. tudomásul veszi, hogy a Bolgár Országos Önkormányzat a támogatásról a támogatási szerződés szerint, hiteles számla benyújtásával, és részletes írásos beszámolóval elszámolt.**

**2. Napirendi pont**

**Beszámoló „Korunk szelleme a demokrácia” – Kossuth a világpolitikában 1850-1894 című rendezvény**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 54/2020.(IX.14.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 54/2020.(IX.14.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Kalicov Gizella Julianna Asszony beszámolóját a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 23/2020.(II.12.) számú határozatának a végrehajtásáról, arról hogy a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat és a Bolgár Kulturális Intézet közös rendezvényt szervezett „Korunk szelleme a demokrácia Kossuth a világpolitikában 1850-1894” címmel. A rendezvényen a résztvevők megemlékeztek Kossuth Lajos és a több ezer főnyi emigráció bolgárföldön való tartózkodásának 170. évfordulója emléke kapcsán Kossuth Lajos nemzetközi hatásáról, és a Kossuth emigráció bolgárookra gyakorolt határáról. A rendezvény időpontja 2020. február 20-á (csütörtök), 18:00 órai kezdettel volt, helyszíne: Bolgár Kulturális Intézet, 1061 Budapest, Andrássy út 14. szám . A rendezvényre reprezentációs költség címén 38.354 Ft, plakátok nyomdai költségére 2.800 Ft került felhasználásra. Forrása: 2019. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás lett megjelölve

**3. Napirendi pont**

**Közmeghallgatás idejének meghatározása**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 55/2020.(IX.14.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 55/2020.(IX.14.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. a 2020. évi közmeghallgatás időpontja 2020. szeptember 28-a (hétfő) 17:00 óra, amely esemény a 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1/b. Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában kerül megrendezésre.
2. A nyílt rendezvény a Józsefváros újságban, a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Józsefváros c. újságjában és a Józsefvárosi Nemzetiségi Irodában elhelyezett meghívó formájában kerül meghirdetésre.

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2020.szeptember 28.**

#### 4. Napirendi pont

##### **Bolgárok Józsefvárosban c. 100 oldalas kiadvány**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

#### **Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 56/2020.(IX.14.) számú határozatát:

#### **Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 56/2020.(IX.14.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. Bolgárok Józsefvárosban c. 100 oldalas kiadványt eredeti fotóanyaggal megjelenteti 250 db példányban. A kiadvány kötetzet, grafikai szerkesztés, szállítás költségeire 678.670 Ft keretösszeget határoz meg.**
- 2. forrása 482.000 Ft erejéig a települési önkormányzat 2020. nemzetiségi pályázati támogatása 196.670 Ft erejéig a 2020. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás, kiadás fedezete dologi kiadás, szolgáltatás előirányzata.**
- 3. Felkéri az elnököt a jelen határozatban foglaltak végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.**

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2020. december 31.**

#### 5. Napirendi pont

##### **Bolgár Nemzeti Ünnepe**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

#### **Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 57/2020.(IX.14.) számú határozatát:

#### **Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 57/2020.(IX.14.) számú határozata:**


**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat támogatja a központilag ebben az évben Dunaharaszti megünneplésre kerülő bolgár nemzeti ünnepet. Az ünnepség időpontja 2020. szeptember 18. Ez alkalomból a helyi bolgár önkormányzat egy un. bolgár kutat avat fel, ami jelképezi az oda telepedett bolgár kertészek nehéz életét, és magas szintű kertészeti kultúráját. A főlavatandó kútra a kertészek neve is rá lett vésve.  
Az ünnepségen részt vesz az Országos Bolgár Önkormányzat, több kerület bolgár önkormányzat képviselője és a dunaharaszti önkormányzat is. A rendezvényen fellépő Jantra Bolgár Néptáncgyűttes fellépési költségére önkormányzatunk 120 e Ft összeget biztosít, melyet számla ellenében fizet ki..**
- 2. részt vesz Halásztelek város központjában az un. „bolgár kerék” koszorúzásán, ami az itt élő bolgárok szimbóluma, koszorú vásárlás költségét 22 e Ft keretösszeget használ fel.**
- 3. 1.-2. pontban foglaltak forrása: 2019. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás kiadás fedezete, dologi kiadás előirányzata**


**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**  
**Határidő: 2019. október 15.**

**Kalicov Gizella Julianna**

Miután megállapítja, hogy egyéb téma nem merült fel, nincs kérdés, illetve közérdekű bejelentés megköszöni a testületi tagok munkáját, az ülést 18:00 órakor bezárja.

  
.....  
jegyzőkönyv-hitelesítő



  
.....  
elnök

Jegyzőkönyvet írta: Németh Edina 





JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT  
1082 Budapest, Baross u. 63-67.

Jelenléti ív

a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat  
6. nyilvános rendes testületi üléséről, amelynek időpontja:  
2020. szeptember 14. (hétfő) napján 17:00 órakor

1. Kalicov Gizella Julianna

Kalicov Gizella

2. Kolozsi Lajos

Kolozsi Lajos

3. Andonov Alekszi Petrov

Andonov Alekszi

A 2011.évi CLXXIX. törvény 80.§ (4) bekezdésben foglaltakra hivatkozva a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal jegyzőjének megbízásából:

dr. Kovács Gabriella

dr. Kovács Gabriella

Németh Edina

Németh Edina

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**ELŐTERJESZTÉS**

**Beszámoló a Bolgár Országos Önkormányzat részére nyújtott Bolgár Hírek (Български Вести) című újság kiadásának támogatásáról**

**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)**

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2020. szeptember 14. napján 6. nyilvános rendes ülés 1.) napirendi pontja**

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatam a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 22/2020.(II.12.) számú határozatában döntött a Bolgár Hírek című újság kiadásának támogatásáról. Az újság az Országos Bolgár Önkormányzat gondozásában jelenik meg.

Tájékoztatam a Tisztelt Képviselő-testületet arról, hogy a Bolgár Országos Önkormányzat a támogatásunkkal elszámolt, az 70 ezer forint összegű támogatást a támogatási szerződés szerint, a havi rendszerességgel megjelenő Bolgár Hírek (Български Вести) című kétnyelvű, reprezentatív újság kiadási költségeire fordította.

A Bolgár Országos Önkormányzat a támogatási szerződés szerint hiteles számla benyújtásával és részletes írásos beszámolóval számolt el.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. elfogadja a Bolgár Országos Önkormányzat részére nyújtott 70 ezer forintos támogatás felhasználásáról szóló beszámolót, és tudomásul veszi, hogy a támogatott az összeget a támogatási szerződés szerint, a havi rendszerességgel megjelenő Bolgár Hírek (Български Вести) című, kétnyelvű, reprezentatív újság kiadására fordította. A Bolgár Hírek a Bolgár Országos Önkormányzat havi információs kiadványa, amelyből az olvasók aktuális információt kapnak a bolgár közösségben zajló és a bulgáriai eseményekről.**
- 2. tudomásul veszi, hogy a Bolgár Országos Önkormányzat a támogatásról a támogatási szerződés szerint, hiteles számla benyújtásával, és részletes írásos beszámolóval elszámolt.**

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2020. szeptember**

Budapest, 2020. szeptember 01.



*Kalicov Gizella*  
**Kalicov Gizella Julianna elnök**

**ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNA ELNÖK JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**

**LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ**

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

**JOGI KONTROLL:**

*Németh Edina*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**

**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**ELŐTERJESZTÉS**

**Beszámoló „Korunk szelleme a demokrácia” – Kossuth a világpolitikában 1850-1894 című rendezvény**

**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)**

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2020. szeptember 14. napján 6. nyilvános rendes ülés 2.) napirendi pontja**

Tisztelt Képviselő-testület!

Önkormányzatunk a 23/2020.(II.12.) számú határozatában döntött arról, hogy a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat és a Bolgár Kulturális Intézet közös rendezvényt szervez „Korunk szelleme a demokrácia - Kossuth a világpolitikában 1850-1894” címmel. A rendezvény célja az volt, hogy a résztvevők emlékezzenek meg Kossuth Lajosról, elveinek nemzetközi hatásairól és a több ezer fős magyar emigráció bolgárföldön való tartózkodásának az ott élőkre való hatásáról. Az emlékezés aktualitását az ott tartózkodás 170. évfordulója adta. A rendezvény időpontja 2020. február 20-á (csütörtök), 18:00 órai kezdettel volt, helyszíne: Bolgár Kulturális Intézet, 1061 Budapest, Andrássy út 14. szám. A rendezvényre reprezentációs költség címén 38.354 Ft, plakátok nyomdai költségére 2.800 Ft került felhasználásra. Forrása: 2019. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás lett megjelölve

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Kalicov Gizella Julianna Asszony beszámolóját a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 23/2020.(II.12.) számú határozatának a végrehajtásáról, arról hogy a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat és a Bolgár Kulturális Intézet közös rendezvényt szervezett „Korunk szelleme a demokrácia Kossuth a világpolitikában 1850-1894” címmel. A rendezvényen a résztvevők megemlékeztek Kossuth Lajos és a több ezer főnyi emigráció bolgárföldön való tartózkodásának 170. évfordulója emléke kapcsán Kossuth Lajos nemzetközi hatásáról, és a Kossuth emigráció bolgárookra gyakorolt határáról. A rendezvény időpontja 2020. február 20-á (csütörtök), 18:00 órai kezdettel volt, helyszíne: Bolgár Kulturális Intézet, 1061 Budapest, Andrássy út 14. szám . A rendezvényre reprezentációs költség címén 38.354 Ft, plakátok nyomdai költségére 2.800 Ft került felhasználásra. Forrása: 2019. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás lett megjelölve

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2020. szeptember**

Budapest, 2020. szeptember 01.

  
Kalicov Gizella Julianna elnök

**ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNA ELNÖK JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
**LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ**  
**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**  
**JOGI KONTROLL:**





**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**ELŐTERJESZTÉS**

**Közmeghallgatás idejének meghatározása**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2020. szeptember 14. napján  
6. nyilvános rendes ülés 3.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom Önöket, hogy törvényi kötelezettségünknek eleget téve, idén is közmeghallgatást kell tartanunk. A közmeghallgatásra szokásaink szerint - mint minden évben – idén is december hónapban kerül sor. Javaslom a Tisztelt Képviselő-testületnek, hogy a 2019. évi közmeghallgatás dátuma 2020. szeptember 28-a (hétfő) 17:00 óra legyen, amely esemény, a 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1/b. szám alatt - kerüljön megrendezésre. A nyílt rendezvény e-mailen, a Józsefváros újságban, a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzatnál és a Józsefvárosi Nemzetiségi Irodában elhelyezett meghívó formájában kerül meghirdetésre.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. a 2020. évi közmeghallgatás időpontja 2020. szeptember 28-a (hétfő) 17:00 óra, amely esemény a 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1/b. Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában kerül megrendezésre.**
- 2. A nyílt rendezvény a Józsefváros újságban, a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Józsefváros c. újságjában és a Józsefvárosi Nemzetiségi Irodában elhelyezett meghívó formájában kerül meghirdetésre.**

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2020.szeptember 28.**

Budapest, 2020. szeptember 01.

  
*Kalicov Gizella Julianna*  
**Kalicov Gizella Julianna elnök**

**ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNA ELNÖK JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
**LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ**  
**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**  
**JOGI KONTROLL:**

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**

**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**ELŐTERJESZTÉS**

**Bolgárok Józsefvárosban c. 100 oldalas kiadvány**

**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)**

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2020. szeptember 14. napján  
6. nyilvános rendes ülés 4.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy két évvel ezelőtt begyűjtöttünk az Országos Levéltárból és a bolgár Allami Levéltárból dokumentum anyagot, melyből szeretnénk egy kerületünket érintő Bolgárok Józsefvárosban c. 100 oldalas kiadványt készíttetni. Józsefvárosban két bolgár iskola is létezett, az egyik a Röck Szilárd utcában 1933-tól, majd a József utcai iskolában (mai Német Utcai Iskola másik oldalán) 1955-ig. Rendelkezőnk dokumentumokkal, újságcikkkel, melyekben bolgár miniszterelnöki látogatás, bolgár nagyköveti látogatás, Józsefvárosban megrendezett bolgár rendezvények, nemzeti ünnepek kerültek megvalósításra. Gazdag fotóanyagunk is van a kerületben régebbi időkben megvalósított bolgár eseményekről. Ezeket szeretnénk közzétenni, mert ez egy hiánypótlás az egész itteni bolgárok történetében is. Szeretnénk eddigi hosszú többéves tevékenységünket ezzel a kiadvánnyal gazdagítani és még emlékezetesebbé tenni.

A kiadvány 100 oldalas lesz és bolgár és magyar nyelven készül.

Példányszám: 250.

Jelenleg összeállítás alatt van, válogatjuk a megfelelő anyagokat.

Befejezési határidő: 2020. december 31.

A Józsefvárosi Önkormányzatnál begyűjtött pályázat alapján a könyv előállítási költségei a következők lennének:

A program megvalósításának teljes költsége 678.668 Ft

Pályázaton megnyert összeg: 482 000,- Ft

Önrész: 196.668,95,- Ft

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. Bolgárok Józsefvárosban c. 100 oldalas kiadványt eredeti fotóanyaggal megjelenteti 250 db példányban. A kiadvány kötettség, grafikai szerkesztés, szállítás költségeire 678.670 Ft keretösszeget határoz meg.**
- 2. forrása 482.000 Ft erejéig a települési önkormányzat 2020. nemzetiségi pályázati támogatása 196.670 Ft erejéig a 2020. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás, kiadás fedezete dologi kiadás, szolgáltatás előirányzata.**
- 3. Felkéri az elnököt a jelen határozatban foglaltak végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére.**

**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2020. december 31.**

Budapest, 2020. szeptember 01.

  
**Kalicov Gizella Julianna elnök**

**ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNÁ ELNÖK JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**

**LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ**

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

**JOGI KONTROLL:** 

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**Bolgár Nemzeti Ünnepe**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének 2020. szeptember 14. napján  
6. nyilvános rendes ülés 5.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat támogatja a központilag ebben az évben Dunaharasztiin megünneplésre kerülő bolgár nemzeti ünnepet. Az ünnepség időpontja 2020. szeptember 18. 1908 szeptember 8-án a Veliko Tirmovó-i 40 mártír templomában kiáltották ki Bulgária Függetlenségét. Ezt a bolgár néphez intézett Kiáltványon keresztül hirdették ki, melyet Ferdinánd cár írt alá. Ezzel hivatalosan is megszüntetésre került Bulgária utolsó függőségi viszonya az Oszmán Birodalommal és megerősítésre került az Egyesítés okmánya, Bulgária független országgá válik, amelynek az élére a megkoronázott I. Ferdinánd király került. A független Bolgár Királyságot elismerik a nagyhatalmak 1909 tavaszán. Bulgária függetlenségének a kikiáltásával, az ország nemzetközi tekintélye megnövekszik és egyenjogúvá válik a többi európai országokkal.

1998. szeptember 10-én a 38. Országgyűlés határozata alapján szeptember 8-át hivatalos ünnepé nyilvánították. Bulgáriában Veliko Tirmovó város e nemzeti ünnepnek a központja.

Ez alkalomból a Dunaharaszti Város helyi bolgár önkormányzata egy un. bolgár kutat avat fel, ami jelképezi a Dunaharaszti környékére telepedett bolgár kertészek nehéz életét, és azt a magas kertészeti kultúrát, melyet magukkal hoztak, és elterjesztettek. A kútra ezen a településen élő bolgár kertészek neve is rá van vésve.

Az ünnepségen részt vesz az Országos Bolgár Önkormányzat, több kerület bolgár önkormányzat képviselője és a dunaharaszti önkormányzat is. A Roszica gyermek táncegyüttes és a Jántra Néptánc Egyesület adja majd a bolgár programot. Javaslom, hogy az Ő fellépésüket 120 ezer forinttal támogassuk számla ellenében.

Másik, a bolgár függetlenségi nemzeti ünnephez kapcsolódó hagyományos megemlékezésre 2020. szeptember 19-én Halásztelken kerül sor, az un. Bolgár Kerék koszorúzásával. Halásztelken idén csak koszorúzás lesz, az évek óta megszokott ünnepi program ebben az évben elmarad.

Koszorú vásárlás költségére 22 ezer forintot javaslok meghatározni.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy**

- 1. a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat támogatja a központilag ebben az évben Dunaharasztiin megünneplésre kerülő bolgár nemzeti ünnepet. Az ünnepség időpontja 2020. szeptember 18. Ez alkalomból a helyi bolgár önkormányzat egy un. bolgár kutat avat fel, ami jelképezi az oda telepedett bolgár kertészek nehéz életét, és magas szintű kertészeti kultúráját. A fölavatandó kútra a kertészek neve is rá lett vésve.**

**Az ünnepségen részt vesz az Országos Bolgár Önkormányzat, több kerület bolgár önkormányzat képviselője és a dunaharaszti önkormányzat is. A rendezvényen fellépő Jantra Bolgár Néptáncegyüttes fellépési költségére önkormányzatunk 120 e Ft összeget biztosít, melyet számla ellenében fizet ki..**

2. részt vesz Halásztelek város központjában az un. „bolgár kerék” koszorúzásán, ami az itt élő bolgárok szimbóluma, koszorú vásárlás költségét 22 e Ft keretösszeget használ fel.
3. 1.-2. pontban foglaltak forrása: 2019. évi feladatalapú központi költségvetési támogatás kiadás fedezete, dologi kiadás előirányzata

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök

Határidő: 2019. október 15.

Budapest, 2019. szeptember 06.

  
Kalicov Gizella Julianna elnök

ELŐTERJESZTŐ: KALICOV GIZELLA JULIANNA ELNÖK JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR  
ÖNKORMÁNYZAT

LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ

PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:

JOGI KONTROLL: 

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

## **MEGHÍVÓ**

a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete  
2020. szeptember 14. (hétfő) napján 17:00 órakor kezdettel tartandó  
6. nyilvános rendes testületi ülésére

Helyszín: 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodája

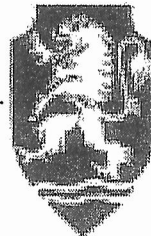
### **Napirend:**

- 1. Beszámoló a Bolgár Országos Önkormányzat részére nyújtott Bolgár Hírek (Български Вестн) című újság kiadásának támogatásáról**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 2. Beszámoló „Korunk szelleme a demokrácia” – Kossuth a világpolitikában 1850-1894 című rendezvény**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 3. Közmeghallgatás idejének meghatározása**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 4. Bolgárok Józsefvárosban c. 100 oldalas kiadvány**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)
- 5. Bolgár Nemzeti Ünnepe**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Budapest, 2020. szeptember 01.

Üdvözlettel:

Kalicov Gizella Julianna  
elnök s.k.



Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat  
1082 Budapest, Baross u. 65-67.

Tisztelt Önkormányzat!

Ezúton szeretném megköszönni a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat által nyújtott 70.000 Forintos támogatásukat, amelyet a Bolgár Országos Önkormányzat által kiadott Balgarszki Veszti havi újság gyártási és szállítási költségeire használtuk fel.


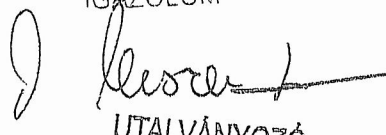
A mellékletek tartalmazzák az elszámolást az összeg felhasználásáról.

Budapest, 2020. augusztus 11.

Tisztelettel:

dr. Muszev Dancso  
elnök



| SZÁMLA                                                                                                                                                                  |                             |                                      |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                       |                                | 1. oldal |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------|
| 3/1 . példány (eredeti)                                                                                                                                                 |                             |                                      |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                       |                                |          |
| <b>FesztNet Kft.</b><br><br>1046 Budapest<br>Kiss Ernő utca 2.<br>Közösségi adószám: HU13752161<br>Adószám: 13752161-2-41<br><br>Bankszámla: 10300002-10660465-49020012 |                             |                                      | A vevő adatai:<br><b>Bolgár Országos Önkormányzat</b><br><br>Budapest<br>Bajza utca 44.<br>1062<br><br>Adószám: 18073489-2-43<br><br>Fk. szám: 311398 |                                                                                                                                       |                                |          |
| A megrendelés száma                                                                                                                                                     | A fizetés módja<br>Átutalás | A teljesítés időpontja<br>2020.02.20 | A számla kelte<br>2020.02.21                                                                                                                          | Fizetési határidő<br>2020.02.29                                                                                                       | A számla sorszáma<br>2020/0186 |          |
| Egyéb adatok:                                                                                                                                                           |                             |                                      |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                       |                                |          |
| A termék neve                                                                                                                                                           | Mennyiség                   | M.e.                                 | Egységár                                                                                                                                              | Nettó                                                                                                                                 | Bruttó                         |          |
| Kód                                                                                                                                                                     | Besorolás                   |                                      | ÁFA kulcs                                                                                                                                             | ÁFA összeg                                                                                                                            |                                |          |
| Bolgár Hírek FEBRUÁR                                                                                                                                                    | 1 350,00                    | db                                   | 162,89<br>5                                                                                                                                           | 219 901                                                                                                                               | 230 896<br>10 995              |          |
| Egyedi csomagolás                                                                                                                                                       | 1 036,00                    | db                                   | 29,50<br>27                                                                                                                                           | 30 562                                                                                                                                | 38 814<br>8 252                |          |
| Postai feladás elsőbbséggel                                                                                                                                             | 1,00                        | db                                   | 557 800,00<br>27                                                                                                                                      | 557 800                                                                                                                               | 708 406<br>150 606             |          |
| Postai ügyintézés                                                                                                                                                       | 1,00                        | db                                   | 5 000,00<br>27                                                                                                                                        | 5 000                                                                                                                                 | 6 350<br>1 350                 |          |
| Szállítás                                                                                                                                                               | 2,00                        | cím                                  | 3 500,00<br>27                                                                                                                                        | 7 000                                                                                                                                 | 8 890<br>1 890                 |          |
| Fizetendő                                                                                                                                                               | Adóalap                     | ÁFA                                  | Bruttó                                                                                                                                                |                                                                                                                                       |                                |          |
| 5%-os                                                                                                                                                                   | 219 901                     | 10 995                               | 230 896                                                                                                                                               |                                                                                                                                       |                                |          |
| 27%-os                                                                                                                                                                  | 600 362                     | 162 098                              | 762 460                                                                                                                                               |                                                                                                                                       |                                |          |
| Jónaplános: Bolgár Önkorm. (22/2020 M. 12.) hat. támogatás 70.000 Ft (két 70.000 Ft azaz kétszeres fontus összegben elismert).<br>Br. 2020. 02. 12.                     |                             |                                      |                                                                                                                                                       | NETTÓ: 820 263<br>ÁFA: 173 093<br>BRUTTÓ ÖSSZ.: 993 356<br>FIZETENDŐ: 993 356<br>Kilenccszázkilencvenháromezer - háromszázötvenhat Ft |                                |          |
| A számla közvetített szolgáltatást tartalmaz.                                                                                                                           |                             |                                      |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                       |                                |          |
| Hiteles másolat /                                                                    |                             |                                      |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                       |                                |          |
| SZÜKSÉGESSÉGET ÉS TELJESÍTÉSÉT IGAZOLOM:                                           |                             |                                      |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                       |                                |          |
| PENSZÜGYI ELLENJEGYZŐ                                                                                                                                                   |                             |                                      |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                       |                                |          |
| FESZTNET Kereskedelmi, Szolgáltató és Információs Kft.                                                                                                                  |                             |                                      |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                       |                                |          |
| Számlázó: 1046 Budapest, Kiss Ernő utca 2.<br>Adószám: 13752161-2-41-09-1103-0712                                                                                       |                             |                                      | Ellenőrizte:                                                                                                                                          |                                                                                                                                       |                                |          |
| A számla a DIMENZIÓ Kft. DimSQL szoftverével (6.60 verzió (4.48)) került nyomtatásra. (www.dimenzio-kft.hu)<br>A számla a 23/2014. (VI.30.) NGM rendeletnek megfelel.   |                             |                                      |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                       |                                |          |

2020 MAREC 05.



**SZÁMLAVEZETŐ FIÓK NEVE, CÍME:**  
OTP BANK NYRT. BUDAPESTI RÉGIÓ  
1051 BUDAPEST  
NÁDOR UTCA 6.

7700000533396658 #0-0000-000



8400

BOLGÁR ORSZÁGOS ÖNKORMÁNYZAT  
BUDAPEST  
BAJZA UTCA 44  
1062

A SZÁMLAKIVONAT EGYÜTTAL SZÁMLAKÉNT IS SZOLGÁL. ALÁÍRÁS ÉS  
PECSET NÉLKÜL HITELES.  
\*AZ ÚGYLET A 2007. ÉVI CXCVII. TV. ALAPJÁN MENTES AZ ADÓ ALÓL.  
SZÁMLAADÓ: OTP BANK NYRT. 1051 BUDAPEST, NÁDOR U. 16.  
ADÓSZÁM: 10637914-4-44; CSOPORTAZONOSÍTÓ SZÁM: 17780010-5-44;  
KÖZÖSSÉGI ADÓSZÁM: HU17780010.  
SZÁMLAKIBOCSÁTÁS/KELTE: 2020.02.27  
KIVONATSZÁM: 009/2020 N  
A SZÁMLATULAJDONOS NEVE, CÍME:  
BOLGÁR ORSZÁGOS ÖNKORMÁNYZAT

BUDAPEST  
BAJZA UTCA 44  
1062

ÖNKA

1.SZ. PÉLDÁNY

OTPDirekt: www.otpbank.hu  
(06 1) 3 666 666, (06 20/3070) 3-666 666

**BANKSZÁMLAKIVONAT**

**ALSZÁMLA**

SZÁMLASZÁM: 11784009-18073489-02130000 IBAN: HU93 1178 4009 1807 3489 0213 0000

KÖNYVELÉS NAPJA: 20.02.27

SZÁMLA NEVE: BOLGÁR ÚJSÁG

BIC(SWIFT)KÓD: OTPVHUH\*

LÁTRÁ SZÓLÓ KAMAT: 0,0001%

DEVIZANEM: HUF

**FORGALMAK**

| ÉRTÉKNAP | MEGNEVEZÉS                                                                                                                                                                                                                        | ÖSSZEG    |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 20.02.27 | NAPKÖZBENI ÁTUTALÁS: F9933, 10300002, 10660465, 49020012, BOLGÁR ORSZÁGOS ÖNKORMÁNYZAT, FeszitNetKft, 10300002, 10660465, 49020012, OTPVHUH*, (2.) NOT PROVIDED, 11784009, 2020.02.27, (5.) 2020/0186 szla, február havi vesztéki | -993.356  |
|          | NYITÓ EGYENLEG:                                                                                                                                                                                                                   | 1.367.149 |
|          | ZÁRÓ EGYENLEG:                                                                                                                                                                                                                    | 873.793   |
|          | EGYENLEGBŐL ZÁROLT:                                                                                                                                                                                                               | 0         |
|          | ELŐJEGYZETT FORGALMI KÜLÖNDLŐ:                                                                                                                                                                                                    | 9.748     |
|          | ELŐJEGYZETT TERHELÉS (BANKKARTYAJ):                                                                                                                                                                                               | 0         |
|          | TERHELÉSEK ÖSSZESEN:                                                                                                                                                                                                              | 993.356   |
|          | JÓVÁÍRÁSOK ÖSSZESEN:                                                                                                                                                                                                              | 0         |
|          | ELŐJEGYZETT BETÉT-KAMAT:                                                                                                                                                                                                          | 1         |
|          | ELŐJEGYZETT JUTAÉK/KÖLTSÉG:                                                                                                                                                                                                       | 5.040     |
|          | ELŐJEGYZETT HITEL-KAMAT:                                                                                                                                                                                                          | 0         |
|          | FOLYÓSZÁMLA-HITELKERET:                                                                                                                                                                                                           | 0         |

**TOVÁBBI SZÁMLAINFORMÁCIÓK**

A tranzakciókhoz tartozó bővebb adattartalom értelméhez az alábbi meghatározás nyújt segítséget:

(1.) Átutaló azonosítója, (2.) Partnerék közül egyedi azonosító, (3.) Konverzió adatai, (4.) Visszatartás oka, (5.) Közlemény, (6.) Tényleges átutaló azonosítója, (7.) Átutalás jogcím kategóriája, (8.) Átutalás jogcíme, (9.) Tényleges kedvezményezett neve, (10.) Tényleges kedvezményezett azonosítója, (11.) Kedvezményezett azonosítója, (12.) Tényleges fizető neve, (13.) Egyéb adatok

A pénzügyi tranzakciós illetékről szóló 2012. évi CXVI. törvény 7. § (3) bekezdése alapján az OTP Bank Nyrt. tájékoztatásul közli, hogy a számláján végrehajtott, a számlakivonaton szereplő művelet(ek) után megállapított az OTP Bank Nyrt. terhelő illeték összege: 2.980 Ft.

AZ AKTUÁLIS KAMAT- ÉS DÍJTÉTELEKET A BANKFIÓKOKBAN ÉS AZ OTP BANK NYRT. HONLAPJÁN KÖZZÉTETT HIRDETMÉNYEK TARTALMAZZÁK.

Elsz. Jánosvárosi Bolgár önk. 2020.02.27

Az eredetivel megegyező hiteles másolat

J Jánosvárosi





## ELSZÁMOLÓ LAP

A támogatott neve: Bolgár Országos Önkormányzat

Képviselője: dr. Muszev Dancso elnök

Címe: 1062 Budapest, Bajza u. 44.

Az elnyert támogatás összege: 70.000 Ft.-

A támogatás célja a támogatási szerződés szerint: Balgarszki Veszti (Bolgár Hírek) havilap kiadásának támogatása (nyomda és postaköltség).

A felhasználás kezdő időpontja:  
2020.február 12.A felhasználás végső határideje:  
2020.július 31.

| Sorszám                             |                                                                | 1.                                                                                                                          | 2.       |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                     | Szerződés szerinti támogatási cél                              | Balgarszki Veszti (Bolgár Hírek) havilap kiadásának támogatása (nyomda és postaköltség)                                     |          |
|                                     | Gazd .esemény megnevezése                                      | Balgarszki Veszti (Bolgár Hírek) havilap kiadása                                                                            |          |
| Kapcsolódó rendezvény esetén        | dátuma                                                         |                                                                                                                             |          |
|                                     | helye                                                          |                                                                                                                             |          |
|                                     | résztevők száma                                                |                                                                                                                             |          |
| Csatolt igazolás (jelölve X-szel)   | fotó, fénymásolat                                              |                                                                                                                             |          |
|                                     | meghívó                                                        |                                                                                                                             |          |
|                                     | újságcikk                                                      |                                                                                                                             |          |
|                                     | Szerződés, árajánlat, teljesítés-igazolás, testületi határozat |                                                                                                                             |          |
| Csatolt számla                      | szállító                                                       | FesztNet Kft.                                                                                                               |          |
|                                     | teljesítés ideje                                               | 2020..02.20.                                                                                                                |          |
|                                     | termék, szolg. megnevezése                                     | Bolgár Hírek 2020/február. számának gyártása, egyedi csomagolás, postai feladás elsőbbségével, postai ügyintézés, szállítás |          |
|                                     | számla összege                                                 | 993.356 Ft                                                                                                                  |          |
|                                     | záradék összege                                                | 70.000 Ft,-                                                                                                                 |          |
|                                     | Kifizetés                                                      | módja (átutalás, készpénz)                                                                                                  | átutalás |
| Továbbadás esetén                   | csatolt bizonylat sorszáma (banksz.kivonat, pénztári biz.)     | 009/2020. 02.27.                                                                                                            |          |
|                                     | tájékoztatás megtörtént-e az elszám.-ról                       |                                                                                                                             |          |
| Elfogadás/elutasítás elutasítás oka |                                                                |                                                                                                                             |          |

Kitöltés dátuma: 2020.augusztus 11.



alíráás, pecsét